

ХОДЯЧИЕ МЕРТВЕЦЫ

ХОДЯЧИЕ МЕРТВЕЦЫ

РОБЕРТА КИРКМАНА

НАЙТИ И УНИЧТОЖИТЬ

ДЖЕЙ БОНАНСИНГА



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Coe)-44
Б81

Jay Bonansinga
ROBERT KIRKMAN'S THE WALKING DEAD:
SEARCH AND DESTROY

Печатается с разрешения издательства
St. Martin's Press, LLC
и литературного агентства NOWA Littera SIA

Перевод с английского *Александры Давыдовой*
Дизайн обложки *Виктории Лебедевой*

Бонансинга, Джей.

Б81 Ходячие мертвецы Роберта Киркмана. Найти и уничтожить : [роман] / Джей Бонансинга. — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 352 с. — (Ходячие мертвецы).

ISBN 978-5-17-103632-4

Когда кажется: «Ну что еще может пойти не так?» — что-то обязательно идет не так. Пока группа Лилли Коул и выжившие из других маленьких поселений заняты на восстановлении железной дороги «Вудбери — Атланта», происходит ужасное: группировка неизвестных атакует Вудбери с тыла. Итог печален: баррикады в огне, взрослые убиты, а дети — похищены. Кто напал? Почему? Зачем им дети? От ответов на эти и другие вопросы кровь стынет в жилах. Во время их темной одиссеи спасателей ждут кошмарные ловушки и адские стычки с необъятными ордами зомби. И, как это происходит обычно в мире Ходячих мертвецов, именно они станут для Лилли наименьшей из проблем. Ибо живые соперники приберегли для нее испытание, не сравнимое ни с одной из трудностей, с которыми приходилось бороться раньше.

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Coe)-44

ISBN 978-5-17-103632-4

Copyright © 2016 by Robert Kirkman, LLC
© А. Давыдова, перевод на русский язык, 2017
© ООО «Издательство АСТ», 2017

Посвящается всем потерянным детям

Благодарности

Особенная благодарность Прародителю Живых Мертвецов, великому мистеру Роберту Киркману, также выражаю любовь и признательность Брендану Денину за то, что сшил костюм, Николь Сол за командование кораблем, Джастину Веллеле за исключительные действия и Сюзан Ноэль за великолепную редактуру. Также грандиозные «грациас» поэту-воину, господину сержанту Алану Бейкеру, за то, что помогал чистить ствол у ружей (и даже более того), Энди Коэну, моему экстраординарному менеджеру; работникам и волонтерам Конвента Ходячих Мертвецов, всем суперфанатам и Шону Макевицу — за великолепные идеи. Также спасибо Дэвиду Алперту, Шон Киркхэму, Майку МакКарти, Мэтту Кандлеру, Дэну Мюррею, Мингу Чену, Мелиссе Хатчинсон, Диксону Мартину, Лю Темплу, Джону и Линде Кэмпбелл, Джеффу Зигелю, Спенсу Зигелю и моим удивительным сыновьям, Джою и Биллу Бонансинге. И самую большую благодарность я оставляю напоследок: все слова, которые я пишу, все, чем я являюсь, и все, о чем мечтаю, я посвящаю любви всей моей жизни, великолепной и прекрасной Джилл М. Нортон.

Часть первая

Суп из камней

Спасай взятых на смерть, и неужели
откажешься от обреченных на убиение?

Книга притчей Соломоновых, 24:11–12

Глава первая

Жарким утром бабьего лета ни один из людей, работавших на железнодорожных путях, ни малейшего понятия не имел о том, что происходило в тот самый момент в маленьком поселении выживших, известном как Вудбери, штат Джорджия. Восстановление дороги между Вудбери и пригородами Атланты полностью поглотило этих людей — оно занимало все их время с рассвета до заката вот уже почти на протяжении двенадцати месяцев — и сегодняшний день не стал исключением. Проект был реализован почти наполовину. Чуть меньше чем за год они очистили около двенадцати миль железнодорожного полотна и установили по краям заграждение из кусков древесины и проволочной сетки, чтобы защитить пути от ходячих, одичавших животных, а также от любых других существей, которые могли бы прорасти сквозь насыпь, просочиться сквозь нее, попытаться ее сдуть или упасть на рельсы.

Не зная, что в тот самый момент дома разворачивается катастрофа, Лилли Коул, негласный лидер выживших, перестала выкапывать ямку под столб и вытерла пот со лба. Потом подняла голову и задумчиво уставилась в пепельное небо. Воздух, звенящий от жужжания насекомых, был наполнен запахом плодородной земли под паром, доносящимся с полей окрестных ферм. Приглушенный стук кувалд, которые загоняли

гвозди в древние шпалы, в сочетании с ударами лопат походил на барабанную партию с синкопами. Невдалеке Лилли разглядела силуэт высокой женщины из Харальсона – той самой, что отзывалась на имя Эш, – женщина патрулировала место работ, держа на бедре «Бушмастер AP-15»¹. На первый взгляд казалось, что она просто высматривала ходячих, которых мог бы привлечь шум стройки, но на самом деле она пребывала в состоянии необычайной боевой готовности. Что-то было не в порядке. Никто не мог сформулировать, что именно, но все это чувствовали.

Лилли стянула грязные рабочие перчатки и стала разминать ноющие пальцы. Солнце Джорджии палило ее тонкую, покрасневшую шею и затылок с растрепанной французской косой из рыжих волос. Ее глубоко посаженные глаза орехового цвета внимательно наблюдали за зоной работ, оценивая, насколько уже готово заграждение. Несмотря на то что Лилли Коул не было еще сорока, глубокие морщины на лбу и носогубные складки делали ее старше. Узкое юное лицо потемнело за четыре года после начала эпидемии. За последние несколько месяцев ее, казалось бы, безграничная энергия угасла, и постоянно опущенные плечи заставили ее выглядеть как женщина средних лет – несмотря на фирменный хипстерский прикид: футболку с эмблемой Инди-рок, рваные джинсы в обтяжку, стоптанные мотоциклетные ботсы и бесчисленные кожаные браслеты и ожерелья.

Потом она заметила несколько бродячих ходячих, которые пробирались между деревьями в сотне ярдов к западу – Эш также их увидела – не велик повод для волнения, но достаточная причина для того, чтобы не расслабляться. Лилли пристально оглядела остальных

¹ Американская полуавтоматическая винтовка под патрон 5,56×45 мм.

членов команды, которые работали, расположившись вдоль рельс через равные промежутки. Они с шумом втыкали лопаты в неподатливую землю, покрытую зарослями кудзу и вернонии. Лица некоторых ей знакомы, другие — не слишком, третьих Лилли знала уже целую вечность. Она смотрела на Норму Саттерз и Майлза Литтлтона, неразлучных с того момента, когда они присоединились к клану Вудбери больше года назад. Она смотрела на Томми Дюпре, мальчика четырнадцати лет, которые можно посчитать за тридцать. Пандемия закалила его и сделала виртуозом в обращении с огнестрельным и холодным оружием. Она смотрела на Джинкс Тирелл, одиночку с севера, которая оказалась просто машиной по убийству ходячих. Джинкс переехала в Вудбери несколько месяцев назад, после того, как Лилли завербовала ее. Городу требовались новые жители, чтобы выживать, и Лилли была бесконечно благодарна этим засранцам за то, что они играли на ее стороне поля.

Вперемешку с членами большой семьи Лилли здесь трудились и лидеры общин из других селений, расположенных в заброшенной сельской местности между Вудбери и Атлантой. Это были хорошие, достойные доверия люди — такие как Эш из Харальсона, Майк Белл из Гордонбурга и некоторые другие, которые присоединились к команде Лилли ради общих интересов, общей мечты и против общих страхов. Некоторые из них были все еще скептически настроены по поводу великой миссии — соединить выжившие селения с большим городом на севере посредством наскоро и грубо восстановленной железной дороги. Но многие присоединились к делу в силу беззаветной веры в Лилли Коул. Она будила именно это чувство в людях — что-то вроде постепенного пробуждения надежды — и чем дольше они работали вместе над ее проектом,

тем больше укреплялись в этом ощущении. Идея воссоединения городов казалась им попыткой подчинить окружающий мир, причем попыткой, достойной восхищения, ведь действительность контролировать невозможно. И одновременно усилием по восстановлению потерянной цивилизации.

Лилли уже собиралась было снова натянуть перчатки и взяться за лопату, когда увидела на расстоянии в четверть мили, на повороте дороги, мужчину, по фамилии Белл. Лошадь под ним шла быстрым галопом. Это был парень тридцати лет с небольшим, лидер маленькой группы выживших, которые укрылись в маленьком селении Гордонбург, Джорджия. Коротышка Белл сидел в глубоком седле, а копна волос песочного цвета развевалась на ветру, когда он приближался к группе работяг. Некоторые из них — Томми, Норма, Майлз — оторвались от работы и уставились на него будто в попытке защитить свою подругу и лидера от неприятных вестей.

Лилли запрыгнула на контррельс и пошла по нему к площадке из гравия, в то время как мужчина все четче вырисовывался из тумана, подъезжая к работникам на своем паршивом и дурном чалом.

— Еще одна у нас на пути! — заорал Белл.

Его конь — создание с шилом в заднице и с очень толстой шеей, скорее всего, помесь верховой с тяжеловозом. Белл ехал на нем в неуклюжей манере самоучки, неловко подпрыгивая в седле. Он всем весом потянул за вожжи и откинулся назад, чтобы остановиться на гравийной площадке в облаке пыли.

Лилли успокоила коня, подхватив повод, чтобы животное перестало широко мотать головой. Грязная пена шла у скакуна изо рта, упряжь была мокрой от пота.

— Еще одна — что? — она вскинула голову на Белла. — Стая ходячих? Жертва чумы? Самка сказочного единорога? Кто?

— Большая старая эстакада, — сказал Белл, соскальзывая с лошади, и тяжело приземлился, охнув. Мальчишеское лицо бывшего айтишника из Бирмингема покрывали веснушки и солнечные ожоги, на ногах плотно сидели самодельные гамашки для верховой езды, сшитые из брезентового тента. Он воображал себя сельским парнем, но его неуклюжая манера обращения с конем и нарочитая медлительность речи с головой выдавали городского жителя.

— Примерно в полумиле к северу отсюда, — сказал он, дергая себя за большой палец. — Земля под ней просела, и пути проходят как раз по ненадежному мостику... длиной ярдов в пятьдесят.

— И каков твой прогноз?

— По поводу эстакады, ты имеешь в виду? Сложно сказать, она выглядит абсолютно кошмарно.

— Ты рассматривал ее ближе? Может, проехал по ней? Протестировал? Или предпринял что-нибудь еще?

Он покачал головой:

— Извини, Лилли. Я просто подумал, что тебе срочно стоит о ней узнать.

Лилли задумчиво потерла глаза пальцами. С тех пор, как они натолкнулись на эстакаду в последний раз, прошло много времени — несколько месяцев. И она была длиной всего несколько ярдов. Лилли уже открыла рот, чтобы что-то сказать, но тут конь внезапно вздернул голову, взволнованный то ли шумом, то ли запахом, который люди еще не чувствовали. Лилли обошла животное и нежно почесала ему холку.

— Чш-ш-ш-ш-ш, — мягко пробормотала она, глядя спутанную гриву. — Все в порядке, старик, успокойся.